

# COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

COM(91) 311 def.

Brussel, 2 augustus 1991

Voorstel voor een

## VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

houdende maatregelen inzake de invoer  
van groenten en fruit uit sommige  
door cholera getroffen regio's

(door de Commissie ingediend)



## TOELICHTING

De Commissie van de Europese Gemeenschappen heeft op 19 maart 1991 Beschikking 91/147/EEG tot vaststelling van beschermende maatregelen tegen cholera ten aanzien van de invoer van groenten en fruit uit Peru<sup>(1)</sup> gegeven.

De betrokken cholera-epidemie heeft zich sindsdien uitgebreid tot buurlanden van Peru. Het is niet uitgesloten dat de epidemie nog grotere afmetingen aanneemt en gedurende enige tijd op het Zuidamerikaanse continent blijft heersen.

Daarom wordt overwogen de voorlopige maatregelen die bij Beschikking 91/147/EEG zijn vastgesteld in te trekken. Aangezien er in het gemeenschappelijk landbouwbeleid geen doeltreffend instrument voorhanden is om het hoofd te kunnen bieden aan de risico's die de epidemie voor de Europese consumenten van groenten en fruit oplevert, lijkt het noodzakelijk dat de Raad in het kader van het gemeenschappelijk handelsbeleid maatregelen vaststelt die de gezondheid van de consumenten in de Gemeenschap beschermen en tevens de eenheid van de markt in stand houden zonder het handelsverkeer met derde landen onnodig te schaden.

Dit ontwerp betreft de voorwaarden waaraan moet worden voldaan bij de invoer van verse en verwerkte groenten en fruit die kunnen zijn besmet met de cholerabacil.

In de tekst zijn daartoe de volgende elementen opgenomen :

- een lijst van de door cholera getroffen Zuidamerikaanse regio's waarvan de produkten onder beschermende maatregelen vallen (bijlage I);
- het beginsel dat de betrokken produkten vergezeld moeten gaan van een officieel certificaat dat is afgegeven door een erkende gezondheidsinstantie en bepaalde vermeldingen bevat (artikel 2, lid 1, en de bijlagen II en III);
- een uitzondering op dit beginsel voor bepaalde produkten die geen besmettingsgevaar opleveren (artikel 2, lid 2, en bijlage IV);
- toepassing van aanvullende voorwaarden indien dit wegens de gezondheidssituatie in het betrokken derde land noodzakelijk is.

---

(1) PB nr. L 73 van 20.3.1991, blz. 35.

Het voorstel voorziet in de mogelijkheid dat in de getroffen regio's controles worden uitgevoerd door communautaire deskundigen (artikel 3). Voor produkten waarvoor een certificaat nodig is, moeten de Lid-Staten systematische controles van de documenten verrichten wanneer deze produkten het grondgebied van de Gemeenschap binnenkomen. Voor produkten als bedoeld in artikel 2, lid 2, moet worden gecontroleerd of hun identiteit strookt met het bepaalde in bijlage IV (artikel 4).

Wanneer de bevoegde instanties van de Lid-Staat waar het produkt zal worden verbruikt, bij een steekproefsgewijze controle cholerabacillen ontdekken, moeten zij de overige Lid-Staten en de Commissie daarvan in kennis stellen (artikel 5).

Het ontwerp is zo opgezet dat de Commissie de nodige uitvoeringsbepalingen kan vaststellen en ook de technische bijlagen voortdurend en snel kan aanpassen aan de ontwikkeling van de epidemiologische situatie. Het ligt in de bedoeling daartoe een regelgevend comité ad hoc in te stellen bij de Commissie (artikel 6).

Tenslotte wordt erop gewezen dat het de bedoeling is dat de in dit voorstel opgenomen maatregelen voorlopig twee jaar van kracht blijven.

Voorstel voor een  
VERORDENING (EEG) VAN DE RAAD

houdende maatregelen inzake de invoer van groenen en fruit  
uit sommige door cholera getroffen regio's

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische  
Gemeenschap, Inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat in sommige regio's van Zuid-Amerika een cholera-epidemie  
aan het ontstaan is; dat deze ziekte een ernstig risico voor de  
volksgezondheid betekent en dat onder meer groenten en fruit met de  
cholerabacil kunnen zijn besmet;

Overwegende dat deskundigen van de Gemeenschap de getroffen regio's hebben  
bezocht om de situatie te onderzoeken en na te gaan welke garanties nodig  
zijn om het gevaar af te wenden dat cholera in de Gemeenschap wordt  
binnengebracht;

Overwegende dat het in het licht van hetgeen tijdens die bezoeken is  
geconstateerd, raadzaam is communautaire maatregelen te nemen; dat in  
sommige Lid-Staten nationale maatregelen zijn vastgesteld ten aanzien van  
de invoer van groenten en fruit uit sommige Zuidamerikaanse landen; dat het  
derhalve belangrijk is dat de Raad gemeenschappelijke bepalingen vaststelt  
die de gezondheid van de consumenten beschermen, de eenheid van de markt in  
stand houden zonder het handelsverkeer tussen de Gemeenschap en derde  
landen onnodig te schaden en verlegging van het handelsverkeer voorkomen;

Overwegende dat dient te worden omschreven aan welke voorwaarden moet worden voldaan bij de invoer van groenten en fruit van oorsprong of herkomst uit de door cholera getroffen regio's; dat derhalve de lijst van de getroffen regio's dient te worden vastgesteld;

Overwegende dat de bij de invoer gestelde eisen niet behoeven te gelden voor produkten die met name door hun kenmerken, hun bijzondere behandeling of de tijd die met hun vervoer is gemoeid, geen gevaar voor overbrenging van de ziekteverwekker opleveren;

Overwegende dat deze eisen evenmin betrekking hoeven te hebben op partijen groenten en fruit waarvoor de officiële instanties van het derde land van uitvoer passende garanties bieden; dat derhalve moet worden aangegeven welke gezondheidsinstanties van de betrokken derde landen worden erkend;

Overwegende dat voor de Lid-Staten de mogelijkheid moet worden geopend om een gezondheidscertificaat te verlangen dat is opgesteld door de instanties van het betrokken derde land van uitvoer; dat dient te worden bepaald op welke wijze dit certificaat moet worden opgesteld en afgegeven;

Overwegende dat dient te worden voorzien in controles door deskundigen van de Lid-Staten en van de Commissie om na te gaan of de door de derde landen geboden gezondheidsgaranties aan de werkelijkheid beantwoorden;

Overwegende dat deze garanties worden verlangd onverminderd de niet met deze buitengewone omstandigheden samenhangende voorwaarden waaraan importen van herkomst uit de betrokken derde landen moeten voldoen;

Overwegende dat voor produkten die kunnen worden ingevoerd, al naar het geval een controle van de documenten of een controle van de identiteit van het produkt dient te worden uitgevoerd wanneer deze produkten voor het eerst in de Gemeenschap worden binnengebracht; dat een dergelijke controle gegrond is om het vrije verkeer van de betrokken produkten in de Gemeenschap te waarborgen; dat de produkten voorts in de Lid-Staat waar zij zullen worden verbruikt, kunnen worden onderworpen aan steekproefsgewijze controles om er zeker van te zijn dat zij vrij zijn van cholerabacillen;

Overwegende dat het dienstig is een vereenvoudigde procedure in te stellen die het mogelijk maakt de communautaire regeling voortdurend en snel aan te passen aan de ontwikkeling van de epidemiologische situatie inzake cholera; dat hiertoe een comité ad hoc dient te worden opgericht,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

In deze verordening worden de voorwaarden omschreven die gelden voor de invoer van

- groenten en fruit die onder Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad<sup>(1)</sup> of Verordening (EEG) nr. 827/68 van de Raad<sup>(2)</sup> vallen,
- op basis van groenten en fruit verwerkte produkten die onder Verordening (EEG) nr. 426/86 van de Raad<sup>(3)</sup> vallen,

van oorsprong of herkomst uit de in bijlage I genoemde regio's die zijn getroffen door cholera.

Artikel 2

1. De in artikel 1 bedoelde produkten mogen worden ingevoerd mits zij vergezeld gaan van een officieel certificaat dat is afgegeven door de in bijlage II vermelde gezondheidsinstantie en dat de in bijlage III bedoelde vermeldingen bevat.
2. Overlegging van een dergelijk certificaat is niet vereist voor de in bijlage IV genoemde produkten die voldoen aan de aldaar vermelde voorwaarden.
3. Produkten van herkomst uit de in bijlage V genoemde derde landen moeten voldoen aan de aldaar vermelde aanvullende voorwaarden.

Artikel 3

Deskundigen van de Lid-Staten en van de Commissie kunnen ter plaatse controles verrichten om na te gaan of de garanties die de derde landen op het gebied van gezondheid en gezondheidsvoorschriften bieden, werkelijk worden toegepast.

---

(1) PB nr. L 118 van 20.05.1972, blz. 1.

(2) PB nr. L 151 van 30.06.1968, blz. 16.

(3) PB nr. L 49 van 27.02.1986, blz. 1.

#### Artikel 4

Wanneer de in artikel 1 bedoelde produkten op het grondgebied van de Gemeenschap worden binnengebracht, controleren de bevoegde instanties van de betrokken Lid-Staat systematisch en al naar het geval :

- het in artikel 2, lid 1, bedoelde certificaat, waarbij moet worden nagegaan of dit certificaat voldoet aan het bepaalde in bijlage III,
- voor produkten waarvoor krachtens artikel 2, lid 2, geen dergelijk certificaat behoeft te worden overgelegd, de identiteit van deze produkten.

#### Artikel 5

De Lid-Staten waar de in artikel 1 bedoelde produkten zullen worden verbruikt, kunnen deze produkten steekproefsgewijs controleren. Indien de bevoegde instanties bij deze controle cholera-bacillen ontdekken, stellen zij de Commissie en de andere Lid-Staten hiervan onmiddellijk in kennis, onverminderd de ten aanzien van de besmette partij te nemen maatregelen.

#### Artikel 6

1. De Commissie wordt bijgestaan door een comité bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.
2. De uitvoeringsbepalingen van deze verordening en de wijzigingen die eventueel in de bijlagen moeten worden aangebracht, worden vastgesteld door de procedure van lid 3.
3. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de Voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie.
4. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen.

Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De Voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

5. De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

6. Indien de Raad, na verloop van een termijn van een maand na de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

#### Artikel 7

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen.

De geldigheidsduur van deze verordening verstrijkt twee jaar na de inwerkingtreding ervan.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad



BIJLAGE II

Voor de afgifte van het certificaat erkende  
gezondheidsinstanties

<u>Land</u>	<u>Benaming van de erkende gezondheidsinstantie</u>
Colombia	1. Instituto Nacional de la Salud (INS) te Bogota 2. Servicio Seccional de Salud (SSS) van de departementen Narino (te Tasco) en Cauca (te Popayan)
Ecuador	1. Instituto Nacional de Higiene y Medicina tropical (INHMT) "Leopoldo Izqueta Perez" te Guayaquil
Peru	1. Centro de Certificaciones 2. Ministerio de Salud te Lima

BIJLAGE III

Vermeldingen die moeten voorkomen in de officiële certificaten welke worden afgegeven door de erkende gezondheidsinstanties :

- Benaming van de erkende gezondheidsinstantie en, in voorkomend geval, van de instantie(s) waaraan bevoegdheden zijn gedelegeerd;
- plaats van afgifte, nummer en datum;
- beschrijving van de partij en aard van de behandeling die de betrokken produkten hebben ondergaan;
- naam en adres van het betrokken bedrijf;
- verklaring dat het bedrijf aan de eisen op het gebied van hygiëne bij de produktie voldoet en met name beschikt over een installatie om het afvalwater met chloor te behandelen;
- verklaring dat het bedrijf onder verscherpt toezicht van het personeel van de erkende gezondheidsinstantie staat en dat bij de verwerking, opmaak en verpakking alle hygiënische voorschriften in acht zijn genomen;
- stempel van de gezondheidsinstantie en handtekening van de tot ondertekening bevoegde persoon of personen.

BIJLAGE IV

A. Lijst van de produkten waarvoor geen beperkingen gelden :

1. Gedroogde groenten, gedroogde zaden van peulgroenten, noten en gedroogde vruchten van de nummers 0712, 0713, 0802 en 0813 van het gemeenschappelijk douanetarief, alsmede alle uit groenten en fruit verkregen produkten die zijn gedroogd tot een lagere waarde aw dan 0,85.
2. Alle groenten en vruchten die worden vervoerd in een normaal omgevingsklimaat, ook wat vochtigheid betreft, en ten minste 14 dagen onderweg zijn.

B. Lijst van de produkten waarvoor op grond van een specifieke behandeling geen beperkingen gelden :

1. Groenten en vruchten alsmede sap en pulp daarvan in hermetisch gesloten blikken, glazen potten of flessen die, na aldus te zijn verpakt, een thermische verduurzamingsbehandeling hebben ondergaan waarbij in de kern een temperatuur van meer dan 70° C is bereikt.
2. In blik, glazen potten of flessen verpakte groenten en vruchten in het zuur met een pH van minder dan 4,5.
3. Bevroren groenten en vruchten die een warmtebehandeling hebben ondergaan waarbij in de kern een temperatuur van meer dan 70° C is bereikt, en in het getroffen land onder passende hygiënische omstandigheden zijn verpakt.

BIJLAGE V

Bijzondere voorwaarden als bedoeld in artikel 2, lid 3 :

Land van verzending

Aanvullende eisen

Peru

Het in artikel 2, lid 1, bedoelde certificaat moet vergezeld gaan van een genummerde en gedateerde officiële verklaring die is afgegeven door het Ministerie van Volksgezondheid en waarin wordt bevestigd dat *Vibrio cholerae* niet voorkomt op de produkten van de uitgevoerde partij.



ISSN 0254-1513

COM(91) 311 def.

# DOCUMENTEN

NL

03

---

Catalogusnummer : CB-CO-91-357-NL-C

ISBN 92-77-74975-X

---

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen  
L-2985 Luxemburg